EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

18.9.2007 PE393.975v01-00

TARKISTUKSET 71-76

Mietintöluonnos **(PE391.992v01-00)**
Maria da Assunção Esteves
ehdollisten ja vaihtoehtoisten rangaistusten sekä rangaistuksen määräämisen ehdollisen lykkäämisen tunnustamisesta ja valvonnasta

Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan aloite (06480/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): Panayiotis Demetriou

Tarkistus 71
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja periaatteita, jotka ilmaistaan myös Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen VI luvussa. Tässä puitepäätöksessä ei ole säännöstä, joka olisi tulkittava siten, että se estäisi kieltäytymästä tuomion tunnustamisesta ja/tai ehdolliseen rangaistukseen liittyvän toimenpiteen taikka vaihtoehtoisen rangaistuksen valvomisesta, jos voidaan objektiivisten syiden perusteella katsoa, että ehdolliseen rangaistukseen liittyvä toimenpide tai vaihtoehtoinen rangaistus on määrätty ***henkilön***	(5) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja periaatteita, jotka ilmaistaan myös Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen VI luvussa. Tässä puitepäätöksessä ei ole säännöstä, joka olisi tulkittava siten, että se estäisi kieltäytymästä tuomion tunnustamisesta ja/tai ehdolliseen rangaistukseen liittyvän toimenpiteen taikka vaihtoehtoisen rangaistuksen valvomisesta, jos voidaan objektiivisten syiden perusteella katsoa, että ehdolliseen rangaistukseen liittyvä toimenpide tai vaihtoehtoinen rangaistus on määrätty ***selvästi ja räikeästi***

rankaisemiseksi hänen sukupuolensa, rotunsa, uskontonsa, etnisen alkuperänsä, kansallisuutensa, kielensä, poliittisten mielipiteidensä tai sukupuolisen suuntautumisensa perusteella tai että jokin kyseisistä syistä voisi vaikuttaa haitallisesti hänen asemaansa.

ihmisoikeuksien ja jäsenvaltioiden perustuslakien vastaisesti.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Fausto Correia

Tarkistus 72
Johdanto-osan 5 kappale

(5) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja periaatteita, jotka ilmaistaan myös Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen VI luvussa. Tässä puitepäätöksessä ei ole säännöstä, joka olisi tulkittava siten, että se estäisi kieltäytymästä tuomion tunnustamisesta ja/tai ehdolliseen rangaistukseen liittyvän toimenpiteen taikka vaihtoehtoisen rangaistuksen valvomisesta, jos voidaan objektiivisten syiden perusteella katsoa, että ehdolliseen rangaistukseen liittyvä toimenpide tai vaihtoehtoinen rangaistus on määrätty ***henkilön rankaisemiseksi hänen sukupuolensa, rotunsa, uskontonsa, etnisen alkuperänsä, kansallisuutensa, kielensä, poliittisten mielipiteidensä tai sukupuolisen suuntautumisensa perusteella tai että jokin kyseisistä syistä voisi vaikuttaa haitallisesti hänen asemaansa***.

(5) Tässä puitepäätöksessä kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklassa tunnustettuja periaatteita, jotka ilmaistaan myös Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, erityisesti sen VI luvussa. Tässä puitepäätöksessä ei ole säännöstä, joka olisi tulkittava siten, että se estäisi kieltäytymästä tuomion tunnustamisesta ja/tai ehdolliseen rangaistukseen liittyvän toimenpiteen taikka vaihtoehtoisen rangaistuksen valvomisesta, jos voidaan objektiivisten syiden perusteella katsoa, että ehdolliseen rangaistukseen liittyvä toimenpide tai vaihtoehtoinen rangaistus on määrätty ***selvästi ja kohtuuttomasti niiden perusoikeuksien vastaisesti, joille Euroopan unioni rakentuu***.

Or. pt

Perustelu

Esittelijän ehdotuksessa viitataan ilman ehtoja kunkin jäsenvaltion perustuslaeissa säädettyihin perusoikeuksiin, mikä voi johtaa siihen, että puitepäätöstä sovelletaan eri tavoin ja että tunnustamatta ja täytäntöönpanematta jättämistä koskevia perusteita laajennetaan tulkinnanvaraisesti, mikä olisi hyvin haitallista Euroopan oikeusalueen rikosoikeudellisten

asioiden harmonisointitavoitteiden kannalta. Toisaalta puitepäätösehdotuksesta johtuva, pelkästään syrjintään liittyvien syiden ilmoittaminen vaikuttaa myös rajoittavalta.

Tarkistuksen esittäjä(t): Panayiotis Demetriou

Tarkistus 73
1 artiklan 1 kohta

1. Tämän puitepäätöksen tavoitteena on tuomitun sosiaalisen kuntoutuksen helpottamiseksi ja uhrien suojan parantamiseksi vahvistaa säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltio valvoo toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion perusteella ***määrättyjä ehdolliseen rangaistukseen liittyviä toimenpiteitä tai tällaiseen tuomioon sisältyviä vaihtoehtoisia rangaistuksia*** sekä ***tehtävä*** kaikki myöhemmät tuomion täytäntöönpanoon liittyvät päätökset, jos tämä kuuluu sen toimivaltaan.	1. Tämän puitepäätöksen tavoitteena on tuomitun sosiaalisen kuntoutuksen helpottamiseksi ja uhrien suojan parantamiseksi vahvistaa säännöt, joiden mukaisesti jäsenvaltio valvoo toisessa jäsenvaltiossa annetun tuomion perusteella ***henkilölle, jonka laillinen ja vakituinen asuinpaikka on kyseisessä jäsenvaltiossa, määrättyjen ehdollisten rangaistusten, vaihtoehtoisten rangaistusten ja rangaistuksen määräämisen ehdollisen lykkäämisen täytäntöönpanoa*** sekä ***tekee*** kaikki myöhemmät tuomion täytäntöönpanoon liittyvät päätökset, jos tämä kuuluu sen toimivaltaan.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Panayiotis Demetriou

Tarkistus 74
2 artiklan g a kohta (uusi)

	(g a) 'laillisella ja vakituisella asuinpaikalla' vakituista olinpaikkaa henkilöllä, jonka oleskelu jäsenvaltiossa, jossa tällainen paikka sijaitsee, on laillista.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Fausto Correia

Tarkistus 75
7 artiklan 3 a kohta (uusi)

	3 a. Jos ehdolliseen rangaistukseen liittyviä toimenpiteitä tai vaihtoehtoisia rangaistuksia sovelletaan, täytäntöönpanovaltion toimivaltainen viranomainen ilmoittaa viipymättä 2 kohdan mukaisesti tuomion antaneen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle tästä päätöksestä. Ilmoituksen jälkeen tuomion antaneen valtion toimivaltainen viranomainen voi päättää tarvittaessa todistuksen ja tuomion sekä ehdonalaista vapautta koskevan päätöksen peruuttamisesta. Tällaisessa tilanteessa on varmistettava tuomitun henkilön oikeus kuulemiseen.

Or. pt

Perustelu

Kuten siirtopäätöksen hyväksymisen yhteydessä on tunnustettu tuomitun henkilön oikeus kuulemiseen, myös päinvastaisessa tapauksessa (kyseisen päätöksen kumoaminen) on varmistettava sama oikeus.

Tarkistuksen esittäjä(t): Fausto Correia

Tarkistus 76
12 artiklan 2 kohta

2. Tuomion antaneen valtion toimivaltainen oikeusviranomainen voi pidättää itselleen oikeuden kaikkiin rangaistuksen määräämisen ehdollisen lykkäämisen yhteydessä tehtäviin päätöksiin. Tässä tapauksessa kaikkiin jatkoseuraamuksiin sovelletaan tuomion antaneen valtion lainsäädäntöä.	***Poistetaan.***

Or. pt

Perustelu

Mikäli esittelijän ehdottama tarkistus 70 hyväksytään, on 12 artiklan 2 kohta poistettava.